



## RAMOWY PROGRAM PRAKTYKI ZAWODOWEJ

Olsztyńska Szkoła Wyższa

Wydział Nauk Humanistyczno-Społecznych i Technicznych

Kierunek studiów FILOLOGIA

SPECJALNOŚĆ: język angielski,

Specjalizacja: translatoryka

Studia I stopnia

ROK 3

### Cele praktyki

<b>C1:</b>	Umożliwienie studentowi wzbogacenia wiedzy uzyskanej podczas studiów o doświadczenie praktyczne nabyte w podmiotach funkcjonujących w przestrzeni społeczno-gospodarczej.
<b>C2:</b>	Rozwinięcie umiejętności praktycznych.
<b>C3:</b>	Umożliwienie studentowi zweryfikowania jego kompetencji społecznych w rzeczywistych warunkach wykonywania pracy.

### Zadania studenta do zrealizowania w ramach praktyki:

Bez względu na miejsce odbywania praktyki student zobowiązany jest do:

- zapoznania się:
  - z zakresem i profilem działalności organizacji i jej otoczeniem;
  - ze strukturą organizacyjną oraz podstawowymi aktami normatywnymi, a w szczególności przepisami BHP, polityką jakości, zasadami ochrony danych osobowych;
  - z organizacją pracy, zakresem obowiązków i uprawnień na wybranych stanowiskach pracy;
- uczestniczenia w wykonywaniu zadań właściwych dla niżej określonych obszarów tematycznych;
- złożenia w Uczelni kompletu dokumentów potwierdzających zrealizowanie praktyki.

### Obszary tematyczne praktyki specyficzne dla kierunku:

- współdziałanie z wyznaczonym w instytucji opiekunem w zakresie realizacji zadań translatorskich;
- samodzielne wykonywanie zadań translatorskich – zarówno w dziedzinie tłumaczeń pisemnych jak i ustnych;
- organizacja warsztatu pracy tłumacza – księgozbiór i elektroniczne oprzyrządowanie (automatyczne programy tłumaczące, słowniki, zasoby internetowe);
- kształtowanie konkretnych umiejętności zawodowych związanych bezpośrednio z miejscem odbywania praktyki;
- doskonalenie umiejętności organizacji pracy własnej, pracy zespołowej, efektywnego zarządzania czasem;
- rozwijanie odpowiedzialności za powierzone zadania, wdrożenie dyscypliny pracy oraz kształtowanie kreatywności w rozwiązywaniu bieżących problemów zawodowych.

**Efekty uczenia się do osiągnięcia na roku 3:**

<b>WIEDZA</b>	<b>W1:</b>	-ma uporządkowaną wiedzę zaawansowaną z zakresu zastosowania języka angielskiego, zorientowaną na zastosowania praktyczne (K_W03) (P6S_WG)
	<b>W2:</b>	- ma wiedzę o odbiorcach usług na rynku tłumaczeniowym, o metodach diagnozowania ich potrzeb oraz o metodach oceny ich jakości (K_W08) (P6S_WK)
	<b>W3:</b>	- zna i rozumie metodykę wykonywania zadań o różnym stopniu trudności, normy, procedury i dobre praktyki stosowane w obszarach działalności związanej ze specjalnością studiów
	<b>W4:</b>	- zna zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego
<b>UMIĘTNOŚCI</b>	<b>U1:</b>	-posiada zaawansowane umiejętności organizacyjne pozwalające na planowanie i realizację zadań związanych z wykorzystaniem języka angielskiego w praktyce zawodowej (K_U05) (P6S_UO; P6S_UU)
	<b>U2:</b>	- potrafi samodzielnie zaplanować i przeprowadzić zadania związane z wybraną działalnością zawodową
	<b>U3:</b>	-potrafi ocenić przydatność różnorodnych metod i procedur do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności, w tym tłumaczeń anglojęzycznych, oraz dobrać i stosować właściwe metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne (ICT) (K_U10) (P6S_UO)
	<b>U4:</b>	- potrafi wybrać odpowiednią ścieżkę raportowania problemu do jego skali
	<b>U5:</b>	- stosuje środki multimedialne i kanały komunikacji do rodzaju powierzonego zadania
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>	<b>K1:</b>	-potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role przy wykonywaniu wspólnych projektów i uczestniczeniu w dyskusji (K_K02) (P6S_KO)
	<b>K2:</b>	-potrafi określić priorytety w celu właściwej realizacji wytyczonego zadania (K_K03) (P6S_KK)
	<b>K3:</b>	- jest gotów do przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych

**Proponowane miejsca odbywania praktyki:**

Praktyki zawodowe studenci mogą odbywać np. w wydawnictwach, księgarniach językowych, redakcjach (gazet, telewizyjnych, radiowych, internetowych), agencjach public relations i reklamowych, agencjach informacyjnych, placówkach przemysłu agroturystycznego i hotelarskiego, biurach prasowych, biurach tłumaczeń, instytucjach naukowo-badawczych, biurach podróży, placówkach oświaty i kultury. Miejsmem do odbycia praktyk mogą być także inne placówki, które umożliwiają wypełnienie celów wskazanych przez niniejszy Program praktyk zawodowych. Wybór miejsca odbywania praktyki zawodowej należy do studenta. Decyzja ta musi być następnie zaakceptowana przez Kierownika praktyk zawodowych.

**Termin i czas trwania praktyki:**

Praktyka zawodowa realizowana jest w wymiarze 240 godzin (9 punktów ECTS) i trwa do 31 maja bieżącego roku.